



ECHOSYSTEM

DUAL ENGINE DELAY



Manual de Usuario
Version 2.08

Further Information

En nuestro sitio web (www.empresseffects.com) encontrará mucha más información y detalles sobre los siguientes puntos:

Descargar

Este manual también está disponible en formato PDF para su descarga.

Búsqueda por palabra clave

Utilice la función de búsqueda de la versión electrónica de este manual para encontrar rápidamente los temas de su interés.

Atención al cliente

Si tiene algún problema con el aparato, nuestro equipo de atención al cliente estará encantado de ayudarle.

Símbolos y palabras clave

Palabras clave	Meaning
PELIGRO!	<i>Esta combinación de símbolo y palabra de advertencia indica una situación peligrosa inmediata que provocará la muerte o lesiones graves si no se evita.</i>
PRECAUCIÓN!	<i>Esta combinación de símbolo y palabra de advertencia indica una posible situación peligrosa que puede provocar lesiones leves si no se evita.</i>
NOTICE!	<i>Esta combinación de símbolo y palabra de advertencia indica una posible situación peligrosa que puede provocar daños materiales y medioambientales si no se evita.</i>

Señales de advertencia	Tipo de peligro
	<i>Señal de advertencia general</i>
	<i>Peligro eléctrico</i>
	<i>Superficie caliente</i>
	<i>Ruidos fuertes y repentinos</i>

Uso previsto

Este pedal está diseñado para mejorar los tonos de guitarra en actuaciones en directo y grabaciones de estudio.

Utilícelo como se indica en el manual del usuario.

El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado o en condiciones no recomendadas.

Seguridad

	PELIGRO! Peligro para los niños <i>Deseche correctamente las bolsas de plástico y los envases para mantenerlos fuera del alcance de bebés y niños pequeños y evitar así el riesgo de asfixia. Asegúrese de que los niños no desprenden piezas pequeñas como pomos para evitar que se atraganten. No deje nunca a los niños solos con aparatos eléctricos.</i>
	PELIGRO! Descarga eléctrica <i>Riesgo de descarga eléctrica por cables expuestos o componentes dañados. Inspeccione los pedales en busca de daños antes de utilizarlos. Si están dañados, deje de usarlos y acuda a un profesional para que los repare.</i>
	PELIGRO! Problemas con la fuente de alimentación <i>Utiliza el voltaje y la corriente adecuados para la fuente de alimentación de tu pedal para evitar daños y riesgos de seguridad. Comprueba el estado de la fuente de alimentación y, si tienes varios pedales, opta por una fuente dedicada para evitar sobrecargas por conexión en cadena.</i>
	PRECAUCIÓN! Sobrecalentamiento <i>Evite el sobrecalentamiento. No apile los pedales ni los coloque en espacios reducidos. Si un pedal se sobrecalienta, deje de usarlo y deje que se enfríe.</i>
	PRECAUCIÓN! Peligro de tropiezo / Colocación de los pedales <i>Evite tropiezos: Asegure los cables y coloque los pedales firmemente para evitar resbalones y caídas.</i>
	ATENCIÓN! Picos de volumen <i>Cuidado con los picos de volumen y los sonidos inesperados al ajustar el pedal</i>
	ATENCIÓN! Alergias o sensibilidades <i>Alerta de alergia: algunos materiales de los pedales, como adhesivos y revestimientos, pueden provocar reacciones. Deje de usarlo y consulte a un médico si es necesario.</i>
	AVISO! Peligro de incendio <i>Mantener alejado del calor directo y de las llamas.</i>

CONTENTS

Introducción	vi
Inicio Rápido.....	1
Configuración del Tiempo de Delay	7
Usando Motores de Delay Dual	8
Presets	9
Looper V30.....	13
Controles de un Vistazo	14
Puerto de Control	18
Usando Inserción de Hardware	23
Configuración Avanzada	24
Actualizaciones de Firmware	27
Restablecimiento de Fábrica	28
Alimentando El Echosystem.....	28
Gracias	28
Información de Cumplimiento Regulatorio.....	29
Especificaciones.....	31

INTRODUCCIÓN

Nos complace que haya elegido el Empress Echosystem para ser parte de su sonido. Esperamos que lo utilice para crear nuevas y asombrosas texturas sonoras. Con el tiempo, estos sonidos pueden hacerle famoso. En ese momento, esperamos que recuerde de nosotros y nos invite detrás del escenario para impresionar a nuestras familias.

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of a large 'J' followed by a series of loops and a small flourish at the end.

Jason Fee - Diseñador

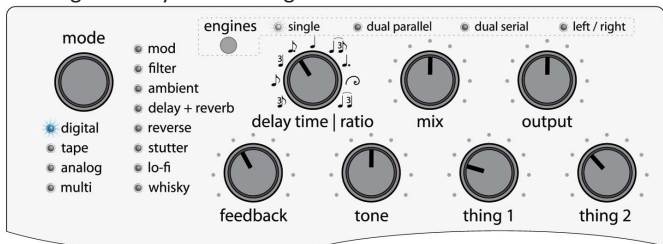
A stylized, handwritten signature in black ink, featuring a large 'S' followed by a series of loops and a small flourish at the end, enclosed within a rectangular box.

Steve Bragg – Diseñador

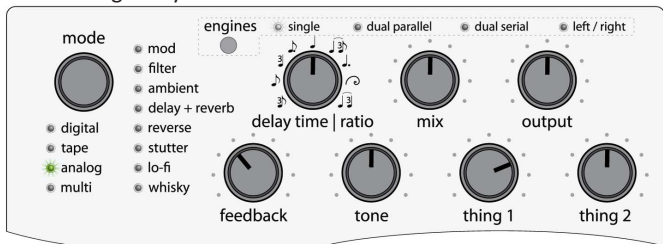
INICIO RÁPIDO

Todos los modos están diseñados para sonar bien con todos los controles ajustados a las 12 en punto. Comience por ahí, luego ajuste según su gusto. Aquí hay algunas configuraciones adicionales para probar.

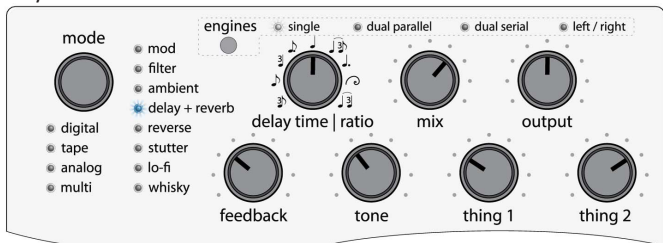
Clean Digital Delay – Dotted Eighthths



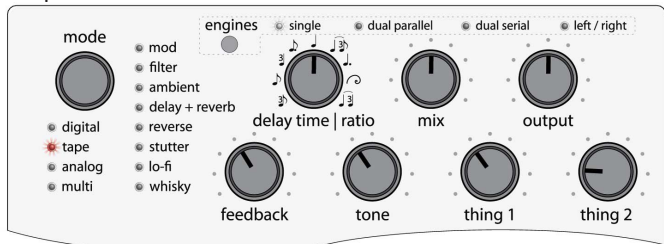
Warm Analog Delay



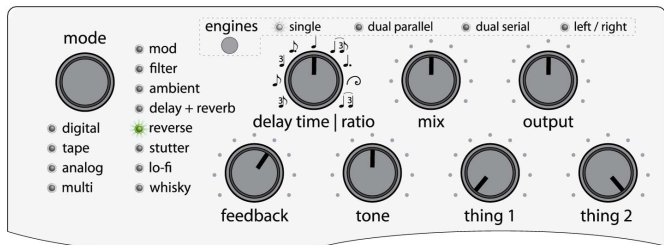
Delay and Reverb



Echoplex



Reverse Dual Pitch



Warp Filter

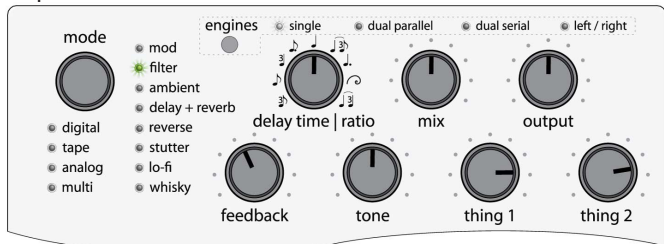


TABLA DE REFERENCIA DE MODOS

Modo	Descripción	Thing 1	Thing 2
Digital			
 Pristine	Limpio y prístino	Profundidad de Modulación	Modulación Tasa
 Short Stuff 1980	Divide el tiempo del tap por 4 para sonidos realmente cortos. Perfecto para efectos de eco rápido.	Prof de Mod	Ancho de banda
 Ping Pong	Delay clásico de ping pong	Profundidad de Modulación	Modulación Tasa
 Dynamic Duck	La señal húmeda se reduce cuando el guitarrista toca más fuerte, vuelve a subir para las colas.	Cantidad de Duck	Velocidad de Liberación
 Dynamic Feedback	La señal de retroalimentación se comprime por la señal de entrada.	Cantidad de Duck	Umbral de Duck
Tape			
 New Tape	Buena banda ancha con algo de wow y flutter	Profundidad de Modulación	Modulación Tasa
 Old Tape	La calidez increíble de la vieja cinta.	Profundidad de Modulación	Modulación Tasa
 Echoplex	Emulación de Echoplex.	Saturación	Anchura de Modulación
 Space Echo	Emulación de un solo tap de RE-201.	Impulso de Entrada	Anchura de Modulación
Analog			
 BBD	Delay de brigada de cubos.	Saturación	Modulación
 Tube BBD	Como el anterior pero tubular al máximo.	Saturación	Modulación
 Deluxe Memory Boy	Emulación clásica. Permite apilar el vibrato y el coro.	Cantidad de Vibrato	Cantidad de Chorus
 Echorec	Emulación clásica de Echorec con cuatro cabezales de reproducción y uno de grabación.	Cabezas de reproducción para enviar a la salida	Cabezas de reproducción para enviar a cabeza de grabación

Multi

 Digital Multi	Multitaps	Intensidades (una por punto)	Profundidad de Intensidad y anchura de panoramización.
 Tone Taps	El tono de cada tap es diferente.	Variaciones de Tono(una por punto)	Profundidad de Intensidad y Anchura de Pan.
 Preset Pattern Mode	Toma un solo tap y usa un patrón seleccionable de multitaps.	Patrón de Tiempo de Delay (una por punto)	Variación de Volumen y Pan (una por punto)

Mod

 Panning Delay	La línea de delay se balancea de un lado a otro.	Anchura de Pan	Velocidad de Pan
 Trem Delay	Trémolo en la salida.	Profundidad de Tremolo	Velocidad de Tremolo
 Waveform	Formas de modulación.	Forma de Onda (una por punto)	Modulación

Filter

 Filter Pulse	Filtro móvil en la señal de delay.	Frecuencia Central del Pulso	Velocidad de Pulso
 Filter Warp	Filtro en la salida húmeda se mueve dependiendo del volumen del delay.	Sensibilidad del Filtro	Velocidad de Respuesta
 Swoosh Echo	Delays filtrados que bajan en tono.	Modulación	Velocidad de Swoosh

Ambient

 Drunk Ewok (lost in space)	En algún lugar entre delay multitap y reverb.	Patrón de Delay (una por punto)	Difusión
 Triggered Swell	La entrada a la línea de delay se reduce cuando detecta el inicio de una nota.	Tiempo de Swell	Modulación
 Triggered Multi Swell	Como el modo anterior, pero multitap.	Tiempo de Swell	Cantidad de Flanger (que proporciona anchura estéreo)
 Long Delay	El tiempo del knob sube hasta 8 segundos.	Profundidad de Modulación	Modulación Tasa

 Input Rider	Modo de utilidad para controlar la entrada de delay mediante el pedal de expresión.	Nivel en la Línea de Delay	Cantidad de Filtro Todo-Paso
 Freezification	Golpear el stompswitch de tap congela el sonido. <i>El feedback no hace nada.</i>	Tiempo de Fade-in	Tiempo de Desvanecimiento

Delay + Reverb

 Hall	Delay y reverb de sala.	Mezcla de Delay a Reverb	Decaimiento de Reverb
 Plate	Delay y reverb de placa.	Mezcla de Delay a Reverb	Decaimiento de Reverb

Reverse

 Reverse Delay	Corta la señal de entrada y la reproduce al revés.	Atenuación de Alta Frecuencia	Cantidad de Compresión
 Reverse Dual Pitch	Tiene dos delays invertidos con cambio de tono. (unísono, +-10cents, +-4th, +-5th, +-octava)	Establece la tonalidad de delay 1	Establece la tonalidad de delay 2
 Triggered Reverse	Cuando se detecta un disparador, se reinicia el contador inverso y se activa un swell.	Tiempo de Swell	Nivel de Chorus

Stutter

 Chop Mode	La señal se corta antes de alimentar el delay.	Velocidad de Chop	Modulación
 Auto Stutter	La fuente de delay establece la funcionalidad. Local: Detecta una nota y luego tartamudea en esa nota. Global: tap para disparar. Knob: mantener para tartamudear. <i>El knob de feedback añade distorsión.</i>	Secuencia de Filtro (una por punto)	Filtro Agresividad

 Granular	Corta tu señal en pedacitos y reproduce los bits en una línea de delay. <i>El tono establece la densidad de grano. Presionar el stompswitch de tap congela la grabación de grano.</i>	Tamaño del Grano	Aleatoriedad en la Reproducción del Grano y Velocidad/Tono Aleatorios
--	---	------------------	---

Lo-Fi

 Old Timer	Lo-fi con filtros resonantes.	Antigüedad	Cantidad de Desintegración
 Digital Death	Alias de robot.	Frecuencia de Aliasing	Mezcla de Alias
 Distorted Swells	Convierte hinchazones de retroalimentación alta en distorsión desagradable.	Cantidad de Drive	Umbral del Compresor en la Salida

Whisky

 Knobs' Seesaw	Dos líneas de delay con tono. Cuando la señal de entrada supera un umbral, cambia de una línea a la otra.	Establece la tonalidad al tocar suave	Establece la tonalidad cuando el volumen aumenta
 Christopher Glitchens	Dos delays con tono que tienen control de tono completamente variable de -1 octava a +1 octava.	Establece la tonalidad de delay 1	Establece la tonalidad de delay 2
 Shimmery Fixed Pitch Shift	Ajusta la línea de delay a un tono constante hacia arriba o hacia abajo.	Cambio de tono en semitonos	Cantidad de Modulación



Este manual solo enumera modos que estaban disponibles en el momento de la impresión.

Para obtener el firmware y el manual más actualizados, consulte empresseffects.com.

CONFIGURACIÓN DEL TIEMPO DE RETRASO:

Para cambiar la fuente del tiempo de retraso, mantenga presionado el botón shift y presione el interruptor de pie tap.

FUENTES DEL TIEMPO DE RETRASO

Tap Local (el LED de Tap brilla en Rojo): Cuando el usuario marca un tiempo con el tap, este se escala con el botón de ratio y se guarda con el preset.

Tap Global (el LED de Tap brilla en Azul): Cuando el usuario marca un Tap Global, establece el tiempo de tap global. Este Tap Global se propaga a cualquier otro modo que esté utilizando el Tap Global. Si carga un nuevo preset que tiene Tap Global, utilizará este tiempo. Cada preset y motor aplica su propio ajuste de ratio al tiempo de tap global, facilitando la sincronización de los retrasos en ratios musicales.

Botón (el LED de Tap brilla en Verde): Girar el botón ajusta el tiempo de retraso de 20 ms a 1.2 s (en la mayoría de los modos).

MULTI-TAP

Los modos Multi-tap permiten marcar una secuencia de hasta 5 toques. El LED de tap parpadeará la secuencia marcada con el ratio aplicado y luego hará una pausa durante 2 segundos. Los modos Multi-tap tienen su propio tap global.

UTILIZANDO LOS MOTORES DE RETARDO DUAL

El Echosystem tiene dos motores que pueden ejecutar cualquier modo. Puedes enrutar estos motores en paralelo, serie o divididos izquierda/derecha.

Cuando se utilizan motores dobles, se iluminan dos LEDs de modo. El más brillante es el modo cuyos controles están activos. Presione el botón del **modo** para alternar cuál modo está activo.

SINCRONIZAR LOS TIEMPOS DE RETARDO ENTRE MOTORES

Mantenga presionado el stomp de **tap** y presione el botón de **motores** y el tiempo de retardo del modo brillante será enviado al modo atenuado. Nota: El tiempo de retardo enviado al otro modo es el tiempo que ha marcado (antes del ratio) y el modo atenuado aplicará su ratio a ese tiempo marcado. Esto facilita que los modos estén sincronizados en diferentes ratios. Ambos modos deben estar configurados al tempo de tap para sincronizar los tiempos de retardo.

SOLO UN MOTOR

Al obtener sonidos mientras se utilizan motores dobles, puede ser útil silenciar temporalmente el modo atenuado. Mantenga presionado el botón shift y presione el botón del **modo** para solo el modo activo. El LED del modo activo parpadeará mientras esté en solo. Para volver a la operación normal, presione nuevamente el botón del **modo**.

PREAJUSTES

El Echosystem tiene dos tipos de sistemas de preajustes: el sistema de preajustes desplazables y el sistema de preajustes por banco. Lea sobre cada sistema de preajustes para encontrar cuál funcionará mejor para usted. Seleccione qué sistema de preajustes usar en la *Configuración Avanzada*.

SISTEMA DE PREAJUSTES DESPLAZABLES

Organización de los Preajustes

En la *Configuración Avanzada*, puede seleccionar el número de preajustes que desea utilizar. Los preajustes están representados por una serie de cinco LEDs ubicados justo debajo de los controles. Presione el interruptor de **desplazamiento** para navegar a través de los preajustes. Los LEDs de los preajustes parpadearán. Al navegar a través de los preajustes después de cada cinco preajustes, los colores de los LEDs de preajustes cambiarán a otro color para indicar que está en el siguiente banco y comenzará a contar nuevamente de izquierda a derecha.

Al navegar a través de los preajustes después de su último preajuste, todos los LEDs de los preajustes parpadearán muy rápidamente. Esto representa el preajuste manual. Si recuerda este preajuste, el Echosystem obtendrá sus configuraciones de las posiciones actuales de los controles. En el preajuste manual, no se ilumina ningún LED de preajuste.

Puede desplazarse hacia atrás a través de los preajustes presionando simultáneamente los interruptores de **tap y desplazamiento**.

Guardar un Preajuste

Para guardar la configuración actual en un preajuste, presione el interruptor de **desplazamiento** hasta llegar al lugar del preajuste donde desea escribir. Mientras las luces estén parpadeando, mantenga presionado el botón de **cambio** y presione el interruptor de **desplazamiento**. Su preajuste ahora está guardado.

Recordar un Preajuste

Para recordar un preajuste, simplemente presione el interruptor de **desplazamiento** hasta que el preajuste que le gustaría recordar esté parpadeando y luego presione el interruptor de **tap** para cargar el preajuste. Los LEDs de los preajustes ahora deberían estar sólidos y brillantes.

SISTEMA DE PREAJUSTES POR BANCO

Organización de los Preajustes

En la *Configuración Avanzada*, seleccionará el número de bancos que desea utilizar. Los LEDs de los preajustes muestran qué banco está seleccionado cambiando de color. Los interruptores de pisada central y derecho representan cada uno un preajuste. Así que hay dos preajustes por banco.

Recordar un Preajuste y Bypassear el Pedal

Para recordar un preajuste, presione el interruptor de pisada central o derecho. La luz encima de ese interruptor de pisada y el LED de bypass se iluminarán. Para cargar otro preajuste, simplemente presione el otro interruptor de pisada. Para bypass el pedal, presione el interruptor de pisada correspondiente al preajuste activo y el LED de bypass se apagará. El pedal ahora está bypassed.

Cambiar Bancos

Para subir de banco, presione simultáneamente los interruptores de pisada derecho y central. Para bajar de banco, presione simultáneamente los interruptores de pisada izquierdo y central. Los LEDs parpadearán indicando el banco objetivo, luego puede presionar cualquiera de los interruptores de pisada para cargar un preajuste dentro de ese banco.

Guardar un Preajuste

Para guardar un preajuste, ajuste los controles al sonido que le gustaría guardar y luego navegue al banco objetivo. Mientras las luces estén parpadeando, presione y mantenga presionado el botón de cambio y seleccione la ubicación del preajuste objetivo presionando el interruptor de pisada correspondiente.

SISTEMA DE PREAJUSTES POR BANCO - CON TAP EXTERNO

Si desea tres preajustes por banco, puede usar un interruptor de tap externo. Al configurar la *Configuración Avanzada* del pedal a preajustes de banco y la configuración del puerto de control a tap normalmente abierto o tap normalmente cerrado, tendrá disponibles 3 preajustes por banco. (El cambio de la fuente de tiempo de retraso se realiza manteniendo presionado el botón de **cambio** y presionando el **tap** externo en esta configuración).

Qué configuraciones se guardan en mi preajuste?

Si cambia la posición de un control o interruptor después de que se ha cargado un preajuste, los LEDs de los preajustes se atenuarán para indicar que el preajuste ha sido modificado pero no guardado. Si mueve el control o interruptor de regreso a la posición en que estaba cuando se guardó el preajuste, los indicadores LED del preajuste se iluminarán nuevamente. Esto le permite encontrar las posiciones de todos los controles e interruptores según se guardaron en el preajuste.

GUARDANDO/CARGANDO PREAJUSTES DESDE/ HACIA UNA TARJETA SD

Para guardar preajustes en una tarjeta SD, cree un directorio en el directorio raíz de la tarjeta SD llamado “from_echosystem”. Al iniciar, el Echosystem llenará este directorio con todos los preajustes actuales y las configuraciones avanzadas.

Para cargar preajustes desde una tarjeta SD, cree un directorio en el directorio raíz de la tarjeta SD llamado “to_echosystem”. Los preajustes que se llamen “xx_echosystem.bin”, donde “xx” es un número entre 0 y 35 incluido, se cargarán en los correspondientes espacios de preajuste del Echosystem.

V30 LOOPER

El Ecosystem contiene un looper multitrack que puede grabar bucles de hasta 10 minutos. El looper está disponible en la versión de firmware 2.03 en adelante. El firmware más reciente se puede encontrar en nuestro sitio web en

www.empresseffects.com/echosystem-firmware



El looper requiere una tarjeta SD que diga V30 en ella. También son válidos números mayores que V30 (V60, V90, etc.).

Se debe insertar una tarjeta SD en el Ecosystem para operar el looper.



ADVERTENCIA! El looper V30 corromperá cualquier dato en la tarjeta SD, así que no use una tarjeta con cosas importantes en ella!

ACTIVANDO EL LOOPER

Para activar el looper, entre en Configuración Avanzada (ver *Configuración Avanzada*). Gire el botón de **modo** hasta que se ilumine el LED Verde de Tape, luego gire el botón **de tiempo de retraso** en sentido horario hasta que se ilumine el segundo LED de preajuste. El looper se activará al salir de la Configuración Avanzada.

Enrutamiento de Efectos (hacer que el looper sea pre o post efecto)

Mientras aún esté en la *Configuración Avanzada*, gire el botón de **modo** hasta que se ilumine el LED Verde de Analog, y luego gire el botón **de tiempo de retraso** para seleccionar looper pre

CONTROLES DE UN VISTAZO

engines: Presione para ciclar a través de los 4 diferentes modos de enrutamiento. Mantenga presionado tap y presione motores para enviar el tempo actual desde el delay activo al otro delay.

mode selector: Selecciona qué modo está activo. Cada modo puede tener muchos submodos, los cuales se indican con LEDs de diferentes colores. Cuando use motores dobles, presione para cambiar el motor activo.

feedback: Controla cuánto tarda el delay en decaer.

tap: Toque para introducir un tiempo de delay. También se usa para activar un preset que se ha desplazado con el interruptor de desplazamiento (scroll stompswitch). Mantenga presionado tap para establecer repeticiones infinitas temporalmente (en la mayoría de los modos). Suelte para volver al ajuste del botón.

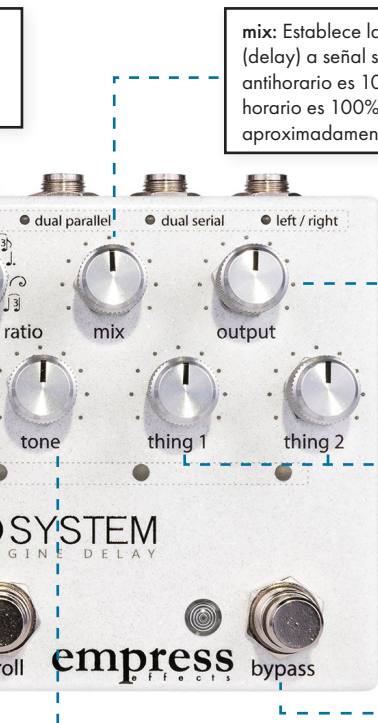
shift +

- **engine:** Cambia el orden del motor.
- **mode button:** Solo motor activo.
- **knob(s):** Asignar pedal de expresión.
- **tap:** Seleccionar fuente de tiempo de delay.
- **scroll:** Guardar preset.

delay time | ratio: Controla el tiempo de delay. En modo de tap controla la relación del tiempo de delay relativo al tempo que se ha tocado.



scroll: Presione para desplazarse a través de los presets y luego active el preset con el interruptor de tap. scroll + tap hará que se desplace hacia atrás a través de los presets.



mix: Establece la proporción de señal húmeda (delay) a señal seca (sin afectar). En sentido antihorario es 100% seco y en sentido horario es 100% húmedo, siendo 50/50 aproximadamente a las 2 en punto.

output: Controla el volumen de salida general del pedal. 12 en punto es unidad.

thing 1 & thing 2: estos dos controles asumen diferentes funciones dependiendo del modo. Controlan cosas como profundidad de modulación y velocidad, saturación, paneo, filtro y controles de reverb. Consulte la tabla de referencia de modos para ver qué función realizan en un modo dado.

bypass: Activa o desactiva el pedal. Puede configurarse para bypass verdadero o bypass amortiguado en la configuración avanzada.

tone: Utilice para aplicar EQ a la línea de delay. El centro es neutral.

(LED de preajuste 1) o post (LED de preajuste 2) efecto. Salga de la Configuración Avanzada para guardar sus ajustes.

USANDO EL LOOPER MULTITRACK

Entrar/Salir de la Interfaz de Usuario del Looper – presione y mantenga los interruptores de pisada central y derecho juntos durante 1 segundo. Ahora, los interruptores de pisada controlarán el looper como se detalla a continuación, y los LEDs de preajuste mostrarán el estado del looper. Para salir de la UI del looper, mantenga los interruptores de pisada central y derecho de nuevo durante 1 segundo, y puede usar los interruptores de pisada para controlar el pedal como de costumbre mientras el looper continúa reproduciéndose.

Mover la Pista Activa a la Derecha – presione los interruptores de pisada central y derecho juntos.

Mover la Pista Activa a la Izquierda – presione los interruptores de pisada central e izquierdo juntos.

Iniciar/Detener Grabación – presione el interruptor de pisada izquierdo.

Reproducir/Detener – presione el interruptor de pisada derecho.

Silenciar/Activar Pista Activa – presione el interruptor de pisada central.

Borrar Pista Activa – presione y mantenga los interruptores de pisada central e izquierdo juntos durante 1 segundo.

Borrar Todas las Pistas – muévase a una pista vacía y presione y mantenga los interruptores de pisada central e izquierdo juntos durante 1 segundo.

Ajustar Volumen de Reproducción del Looper – ajuste el botón de salida mientras la UI del looper está activa.

COLORES LED DEL LOOPER

El estado de cada pista se representa por el color de su LED correspondiente. El LED brillante es la pista activa.

 Verde	La pista está reproduciéndose actualmente.
 Azul	La pista está activa pero no contiene audio.
 Rojo	La pista está grabando actualmente.
 Aqua	La pista contiene audio, pero el looper está detenido.
 Amarillo	La pista está silenciada.
 Púrpura	La pista está grabando pero está silenciada.

Notas Adicionales del Looper:

Mientras esté en modo de interfaz de usuario (UI) del looper, los botones aún afectan el sonido del delay, por lo que puede cambiar los modos o los parámetros mientras esté en la UI del looper.

Cualquier pista de audio que se esté reproduciendo seguirá reproduciéndose cuando salga del modo de interfaz de usuario del looper.

El looper seguirá reproduciéndose cuando el pedal esté en bypass, a menos que tenga el pedal configurado para true bypass.

PUERTO DE CONTROL

El jack del puerto de control permite que el Echosystem sea controlado por una multitud de dispositivos. El pedal se configura para aceptar un pedal de expresión. Consulte la sección de Configuración Avanzada sobre cómo configurar el puerto de control para el dispositivo que planea usar.

PEDAL DE EXPRESIÓN

Cada parámetro, con la excepción del botón de **modo**, puede ser controlado simultáneamente mediante el pedal de expresión.

Para controlar un parámetro con el pedal de expresión, mueva el botón del parámetro a la configuración deseada de talón, luego mantenga presionado el botón **shift** y mueva el botón a la configuración deseada de punta, luego suelte el botón **shift**. Varios parámetros pueden ser asignados para el control del pedal de expresión simultáneamente repitiendo este proceso para cada parámetro a ser asignado. Cada parámetro puede ser configurado con ajustes independientes de talón y punta.

Para liberar un parámetro del control del pedal de expresión, mueva el botón que controla ese parámetro.

Cualquier pedal de expresión utilizado con el Echosystem debe tener la siguiente configuración de pines: punta a señal, anillo a energía y manga a tierra.

VOLTAGE DE CONTROL (CV)

Con el control CV, el Echosystem responde a señales CV de 0 a 5 voltios. Por lo demás, la configuración de CV funciona exactamente igual que la configuración del pedal de expresión.

INTERRUPTOR EXTERNO DE TAP

El Echosystem puede utilizarse con un interruptor externo normalmente abierto o normalmente cerrado. Este interruptor funciona como el interruptor de **tap** con la excepción de la carga de presets.

MIDI

Todos los parámetros del Echosystem pueden ser controlados vía mensajes de cambio de control. Sus presets pueden ser seleccionados con mensajes de cambio de programa y su tempo puede ser controlado con mensajes de reloj MIDI.

Para usar MIDI con tu Echosystem, tendrás que:

1. Conectar el Empress Midibox (no incluido con el Echosystem) usando un cable de parcheo de ¼" al puerto de control. Se requiere un cable TRS para enviar mensajes MIDI out si estás usando el Echosystem para controlar otros pedales.
2. Configurar el pedal para control MIDI y establecer el canal MIDI. Consulta la Configuración Avanzada para obtener instrucciones. Elige un canal MIDI que no entre en conflicto con otros dispositivos en tu configuración MIDI.

Recuperando un preset vía MIDI (Mensajes de Cambio de Programa)

Puedes activar un preset enviando un mensaje de cambio de programa MIDI. Por ejemplo, enviar un mensaje de cambio de programa de 7 activa el preset 7.

MIDI con Salida de Preset

El Echosystem puede enviar cambios de programa MIDI a través del anillo del jack del puerto de control cada vez que se carga un preset en el Echosystem. El Echosystem enviará estos cambios de programa en los 4 canales por encima del canal MIDI actual del Echosystem.

Por ejemplo, si el Echosystem está configurado en el canal MIDI 5 y se carga el preset 3, el Echosystem enviará el cambio de programa MIDI 3 en los canales MIDI 6, 7, 8 y 9.

Midi Beat Clock

Los modos que aceptan una entrada de tempo por tap responderán a los mensajes de reloj MIDI. El reloj MIDI especifica las notas cuartas, subdivididas en 24 mensajes MIDI. El tiempo de retraso del Echosystem se establece en una nota cuarta. *Ten en cuenta que el reloj MIDI solo funciona en Tap Global para que los presets puedan configurarse en Tap Local o Knob e ignorar el reloj MIDI.*

Cambios de Control MIDI

El Echosystem se puede controlar con mensajes de cambio de control MIDI. A continuación se muestra una tabla que muestra qué número de cambio de control MIDI controla cada parámetro del Echosystem.

REFERENCIA DE MENSAJES DE CAMBIO DE CONTROL MIDI

Parámetro del Echosystem	CC#		Nota:
	Motor A	Motor B	
Modos	100	109	Los modos y submodos se numeran comenzando desde 0 (Digital = 0, Cinta = 1, etc.). Para traducir los modos y submodos a un solo número, aplicas la siguiente ecuación: Valor del mensaje MIDI = (modo x 8) + submodo: <u>Example:</u> Para cargar el 2do modo de cinta, enviarías un valor de 9 con el mensaje CC. (1x8) + 1.
Delay Time / Ratio	101	110	Enviar un valor de 0 sería equivalente a girar completamente el botón hacia la izquierda, enviar 127 es equivalente a girarlo completamente hacia la derecha.
Mix	102	111	Enviar un valor de 0 sería equivalente a girar completamente el botón hacia la izquierda, enviar 127 es equivalente a girarlo completamente hacia la derecha.
Volume	103	112	
Feedback	104	113	
Tone	105	114	
Thing 1	106	115	
Thing 2	107	116	
Fuente de Retardo	108	117	0 - Global, 1 - Local, 2 - Knob
Activar / Evitar	60		0 para bypass, 127 para activar
Recordar Preset	11		Envía el número de preset para cargar ese preset.
Simular Pedal de Expresión	10		0 a 127 como el barrido del pedal de expresión de talón a punta.
Modo de Enrutamiento	118		0 - Trails, 1 - Parallel, 2- Serial, 3 - Left/Right

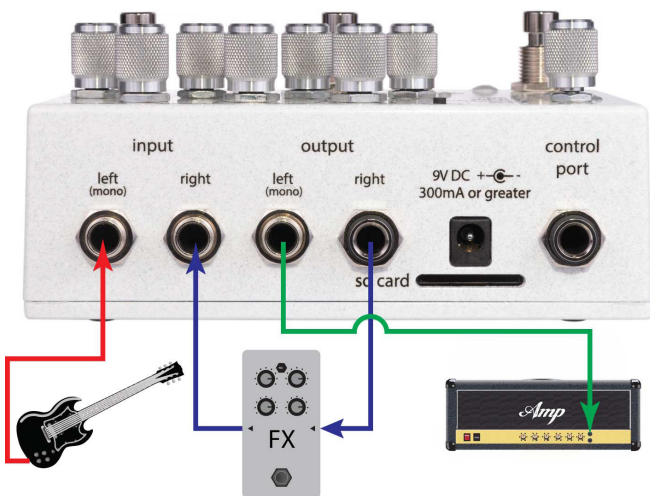
Pisotón Izquierdo – Tocar	35	Enviar un valor de 64 simula un toque rápido. Enviar un valor de	
Pisotón Medio – Desplazar	36	127 simula que el interruptor se presiona y se mantiene hasta	
Pisotón Derecho – Evitar	37	que se envía un valor de cero, simulando la liberación del	
Botón de Cambio	38	interruptor.	
Guardar Preset	39	0-35 selecciona a cuál preset se guardan los ajustes actuales. En modo Banco los presets que aparecen son (1,3,5), (6,8,9), etc.	
Intercambio de Orden de Motor	40	Enviar cualquier valor cambiará el orden del motor de delay. Más útil en modo serie dual.	
(solo en modo dual)	41	42	0 des-solo el motor. Cualquier otro valor solo el motor.
Motor Solo	51	52	Enviar un valor de 0 hace que el motor ignore los mensajes de reloj MIDI. Enviar un valor de 127 hace que el motor escuche los mensajes de reloj MIDI. (por defecto, el pedal escucha los mensajes de reloj MIDI)
Escucha de Reloj MIDI			

Notas Adicionales de Cambio de Control MIDI:

- El cambio MIDI no se puede realizar mientras se está en la *Configuración Avanzada*.
- El preset manual no se puede utilizar mientras se utiliza el sistema de presets de banco.

UTILIZANDO INSERCIÓN DE HARDWARE

Se pueden insertar efectos externos en la línea de retraso utilizando la inserción de hardware. Necesitará activar este modo en la configuración avanzada. Luego, conéctese como a continuación:



En esta configuración, la unidad opera en mono. El enrutamiento izquierda/derecha no funcionará como se espera.

Si utiliza retrasos duales, la inserción de hardware va en el motor 0 (el primer retraso cuando está en serie).

CONFIGURACIÓN AVANZADA

La configuración avanzada personaliza cómo funciona su pedal. Las opciones se enumeran en la tabla que sigue.

Entrar en la Configuración Avanzada:

Mientras mantiene presionados los interruptores de pisada de **tap** y **bypass**, presione el botón **shift**. Todos los LEDs de los preajustes parpadearán en amarillo dos veces para confirmar que está dentro.

Mientras esté en Configuración Avanzada:

Cada LED de modo representa un elemento de configuración diferente que puede cambiar. Busque el elemento que le gustaría cambiar en la tabla de la derecha, luego gire el botón de **modo** para seleccionarlo.

Gire el botón **de tiempo de retraso** para modificar el valor del ajuste de configuración avanzada. Los LEDs de los preajustes se iluminarán para mostrarle el valor actual. Por ejemplo, si el LED de modo digital azul está encendido y el segundo LED de preajuste también, ha configurado el pedal para la operación de bypass amortiguado.

Salir de la Configuración Avanzada:

Mantenga presionados los interruptores de pisada de **tap** y **bypass** mientras está en la configuración avanzada. Los LEDs de los preajustes parpadearán en amarillo dos veces y el pedal se reiniciará.

REFERENCIA DE CONFIGURACIÓN AVANZADA

Opción	Configurar el LED	los LEDs de preset indican: de modo a:
Operación de bypass	 Digital	1. Bypass de cableado directo verdadero*** 2. Bypass con búfer* 3. Bypass con búfer con transformador de aislamiento en la salida derecha (Nota: cuando el transformador está activado, el pedal asume operación de salida estéreo)
Configuración del puerto de control	 Tape	1. Pedal de expresión* 2. Entrada de voltaje de control 3. Interruptor normalmente abierto 4. Interruptor normalmente cerrado 5. MIDI 6. MIDI con salida de preset
Pad de entrada	 Analog	1. Sin pad (0dB) 2. Pad de -6dB* 3. Pad de -12dB
Sistema de presets	 Multi	1. Sistema de presets desplazable* 2. Sistema de presets de banco
Número de presets para el sistema de presets desplazable	 Mod	Al girar en sentido horario, los LEDs se iluminarán para indicar el último preset.
Número de bancos para el sistema de presets de banco	 Filter	Al girar en sentido horario, los colores indicarán el último banco.
Canal MIDI al que responderá el pedal (cuando el puerto de control está configurado para MIDI).	 Ambient	Al girar de izquierda a derecha, los LEDs se iluminarán para indicar el canal MIDI. (ej. Si el 3er LED está encendido, va a escuchar en el canal MIDI 3).

Bloqueo de perillas - bloquea los presets para que no cambien accidentalmente en el escenario.	 Delay + Reverb	1. Desbloqueado* 2. Bloqueado - los controles están bloqueados en los presets (no en el preset manual) para que no se muevan accidentalmente al usar presets.
Simulador de Gabinete pone un algoritmo de simulación de gabinete en la salida, útil si no tienes un amplificador.	 Reverse	1. Simulación de cabina apagada* 2. Cabina 4x12 brillante 3. Cabina vintage oscura 4. Cabina moderna equilibrada
Configuración de la Señal	 Stutter	1. Entrada estéreo/salida estéreo* 2. Wet/dry: salida seca a la izquierda y salida húmeda a la derecha. (el control de mezcla ajusta el volumen húmedo, el control de salida ajusta el seco)** 3. Modo de inserción de hardware**
Estado al Inicio	 Lo-Fi	1. Inicio en bypass* 2. Inicio activado y cargar el preset 1
Ampliación Estéreo	 Whisky	1. Anchura estéreo regular* 2. Anchura estéreo 2dB más amplia 3. Anchura estéreo 4dB más amplia
Curva del Botón de Mezcla	 Digital	1. Más húmedo* 2. Más seco
Looper	 Tape	1. Desactivado* 2. Activado
Ruteo de Efectos del Looper	 Analog	1. Looper antes del efecto* 2. Looper después del efecto

*denota la configuración predeterminada de fábrica.

** la configuración de enrutamiento de izquierda a derecha no funciona con estas configuraciones.

*** En la configuración de señal, el bypass verdadero de inserción húmeda/seca y de hardware no está disponible.

ACTUALIZACIONES DE FIRMWARE

Este pedal tiene un firmware que se puede actualizar con una tarjeta SD.

Realizando una Actualización de Firmware

1. descargue el archivo de firmware de la página web www.empresseffects.com/echosystem-firmware
2. copie el archivo en el directorio raíz de la tarjeta SD
3. (una tarjeta SD de alta capacidad que haya sido formateada en FAT32)
4. inserte la tarjeta SD y luego encienda el pedal.
5. Los LEDs de preset deberían hacer un desfile en amarillo por un momento, luego todos se pondrán verdes cuando la actualización esté completa.
6. retire la tarjeta SD, reinicie la energía del pedal, ¡y listo!

Restricciones de la Tarjeta SD

Solo debe haber una partición en la tarjeta SD porque el pedal solo mira la primera partición del disco. La tarjeta SD debe ser de tipo V2 de alta velocidad. Hoy en día, este es el tipo más común.

Códigos de Error de Actualización de Firmware

Los LEDs de preset parpadearán para señalar un error:

1. tarjeta inutilizable
2. tarjeta V1
3. tarjeta estándar V2
4. incapaz de leer el disco
5. volumen FAT válido no encontrado en la tarjeta SD.

RESTABLECIMIENTO DE FÁBRICA



ADVERTENCIA! ¡Esto sobrescribirá sus presets actuales y configuraciones avanzadas y los reemplazará con los presets de fábrica y las configuraciones avanzadas por defecto!

Para restaurar el Echosystem a sus configuraciones de fábrica, haga lo siguiente: mientras esté en la configuración avanzada (ver *Entrando a la Configuración Avanzada*): presione y suelte los stompswitches en este orden: **Tap, Bypass, Tap, Bypass**. Luego los LEDs harán una danza. Ahora puede salir de la configuración avanzada (ver *Saliendo de la Configuración Avanzada*).

ALIMENTANDO EL ECHOSYSTEM

Visite www.empresseffects.com/power para una lista completa de fuentes de alimentación compatibles.

Por Favor Note: El Echosystem requiere al menos 300mA de corriente para funcionar correctamente. Cualquier fuente de alimentación calificada en 9V DC, que proporcione polaridad negativa en la punta (+  -) y al menos 300mA de corriente debería funcionar.

THANK YOU

Paul Uhl, Gabriel Tanaka, Patrick Zdunich, Knobs, Matt Cyr, Steve Foley.

INFORMACIÓN DE CUMPLIMIENTO NORMATIVO

FCC (USA)

Este aparato cumple la Parte 15 de las normas de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes

- (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y*
- (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.*

Responsable en USA

Americas Compliance Consulting LLC dba iCertifi
1001 SW Disk Drive, Ste 250
Bend, Oregon 97702 USA
FCC_sDoC@icertifi.com
icertifi.com

Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para utilizar el equipo.

Nota: Este equipo ha sido sometido a pruebas y se ha determinado que cumple los límites establecidos para los dispositivos digitales de Clase B, de conformidad con el apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. No obstante, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o reubique la antena receptora.*
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.*
- Conecte el equipo a una toma de corriente de un circuito distinto al que está conectado el receptor.*
- Consulte al distribuidor o a un técnico experto en radio/TV para obtener ayuda.*

ICES-003 (Canada)

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

CE (Unión Europea)

- Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad de Empress Effects Inc- 105-62 Steacie Dr, Kanata Ontario K2K 2A9. El dispositivo identificado en la primera página de este manual cumple con los requisitos de la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE de la Unión Europea, de acuerdo con las siguientes normas armonizadas:*
- EN 55032:2015/A11:2020 Compatibilidad electromagnética de los equipos multimedia - Requisitos de emisión*
- EN 61000-3-2:2014 – Compatibilidad electromagnética (CEM) - Parte 3-2: Límites - Límites para las emisiones de corriente armónica (corriente de entrada del equipo ≤ 16 A por fase).*
- EN 61000-3-3:2013 – Compatibilidad electromagnética (CEM) - Parte 3-3: Límites - Limitación de las variaciones de tensión, las fluctuaciones de tensión y del flicker en las redes públicas*

de suministro de baja tensión, para los equipos con corriente de entrada ≤ 16 A por fase y no sometidos a conexión condicional.

- EN 55035:2017/A11:2020 – Compatibilidad electromagnética de los equipos multimedia - Requisitos de inmunidad

CK

Nombre: Colin King

Título: Design Engineer

Empresa: Empress Effects Inc

Fecha: August 19, 2023

Ubicación: 105-62 Steacie Dr, Kanata Ontario K2K 2A9

WEEE (2012/19/EU)



Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal. En cumplimiento de la normativa RAEE, lleve este producto a un centro de recogida designado o devuélvalo al proveedor para su correcto reciclaje. Cumpla con las leyes y reglamentos locales para su eliminación. Póngase en contacto con las autoridades locales o support@empresseffects.com para obtener información específica.

Eliminación del material de embalaje



Para el embalaje de transporte y protección, se han elegido materiales respetuosos con el medio ambiente que pueden ser reciclados de manera normal. Asegúrese de desechar adecuadamente las bolsas de plástico, el embalaje, etc. No simplemente deseche estos materiales con su basura doméstica normal, sino asegúrese de que sean recogidos para su reciclaje. Por favor, siga las indicaciones y marcas en el embalaje.



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE
À SÉPARER ET À DÉPOSER
DANS LE BAC DE TRI



ESPECIFICACIONES

Impedancia de Entrada:	1M Ω
Impedancia de Salida:	100 Ω
Impedancia de Salida (transformador):	600 Ω
Respuesta de Frecuencia (-3dB, seco):	10Hz – 50kHz
Respuesta de Frecuencia (-3dB, húmedo):	10Hz – 23.4kHz
Distorsión Armónica Total (seco):	0.09%
Distorsión Armónica Total (húmedo):	0.22%
Rango Dinámico (seco):	106.9 dBA
Rango Dinámico (húmedo):	105.5 dBA
Margen de Entrada (seco):	+10.0 dBu
Margen de Entrada (húmedo, sin pad):	+0.5 dBu
Margen de Entrada (húmedo, pad de 6dB):	+5.7 dBu
Margen de Entrada (húmedo, pad de 12dB):	+10.8 dBu
Margen de Salida:	+16.2dBu
Voltaje de Alimentación:	9V DC (centro negativo)
Conector de Entrada de Energía:	Conector de barril de 2,1 mm
Corriente Requerida:	300mA
Altura (solo carcasa):	1.75"
Altura (incluyendo controles):	2.25"
Longitud:	5.7"
Ancho:	3.75"
Peso:	1.5lbs